



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Instrukcja obsługi

ZMYWARKA DO NACZYŃ



Item: 230268
231753

You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi



Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



EN

NOTE: all devices that require a steady connection to water mains (including this device) must be connected to a water softener which removes calcium and magnesium compounds from the water. The water softener must be used in line with the manufacturer's recommendations included in instruction manual.

If a water softener is not connected or is user and/or regenerated incorrectly, the dealer shall not recognise any complaints related to repairs due to lime scale build-up in the device.

EN

The following products are recommended to assure proper regeneration:
Salt tablets, 25 kg bag - code: 231265

Water hardness				
German degrees [°dH]	French degrees [°fH]	mmol/l	Clark degrees	Water softener connection
over 24	over 40	over 4,2	over 28	Required
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	Required
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	Required
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	Required
under 4	under 7	under 0,7	under 5	Not required

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Danger of electric shock! Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- Warning! Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.



- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

1. SAFETY & WARRANTY

Inspection upon receipt

Upon arrival of the package check if there is any visible damage or indications of rough handling that may be caused during transportation. In case that you spot any damages or you have doubts that the package was abused during transportation,

please abort the installation and contact your supplier as soon as possible. Every washing machine before departure from our premises is tested in order to ensure its proper function and it is accompanied by the corresponding test report.

Safety

This machine should be used only for the purpose that is intended, according to the operation instructions described herein. It is not allowed to modify it in any way. In case that this machine is either used not in compliance with the operation instructions

or after technical modifications, the manufacturer is not responsible for its good operation or possible accidents.

CAUTION: The washing water is not potable!

Prior to the installation of the machine, please advise the label with its technical specifications (it is mounted on the side of the machine) and check carefully if it is compatible with the power supply network of your area. In any case that there is devi-

ation, please abort the installation procedure. If the washing machine's door is left accidentally open, a safety switch interrupts the washing procedure. In case of overload or overheating of the pump, there is also a safety switch that interrupts



the power supply to the machine. That switch could be activated by the user as soon as the problem is remedied.

The installation of this ware washing machine, as

well as its maintenance, should be performed by licensed technician according to the local regulations of your area and the herein described instructions.

2. PRZEZNACZENIE

The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.

The device is designed only to washing tableware such as plates, cups, glasses, cutlery. Any other use is inappropriate

Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device. During first operation of the device an unpleasant odour may occur resulting from burning of the remaining grease and oil used in the production process (if applicable).

CAUTION: Water from washing is not drinkable!

Before installing the unit, check that the parameters indicated on the nameplate correspond to the network parameters. In case of discrepancies, withdraw from the installation.

If the dishwasher door is opened accidentally, the safety switch interrupts the operation of the dishwasher. In the event of an overload or overheating of the pump, a safety switch can be activated to cut off the power supply. The breaker can be started by the user immediately after the problem is solved.

The dishwasher may only be installed and maintained by a certified technician in accordance with local regulations and this manual.

EN

Technical data

item	dimension [mm]	power [kW]	voltage [V]	weight [kg]
230268	470x510(+320)x(H)710 mm	2,8 kW	230 V	39 kg
231753	570x600(+370)x(H)830 mm	6,6 kW	400 V	55 kg

5. INSTALLATION

Preliminary checks

The installation should be performed by licensed technician according to the instructions of this manual and the legal regulations of your area.

Be sure that the machine was not damaged during handling.

Check carefully that the technical details of this ware washing machine (written on the nameplate) are compatible with your network's power supply.

Prior using the washing machine for first time, clean it thoroughly with a conventional detergent.

Connection with water supply

Place the washing machine in the desirable place in sufficiently stable horizontal ground.

Be sure that the power supply is not connected.

The water inlet and water outlet hoses that are required for the installation are included in the

package. Before connection you should rinse them.

The water inlet hose should have a diameter of at least 16 mm and the connection with the pipe ¾".

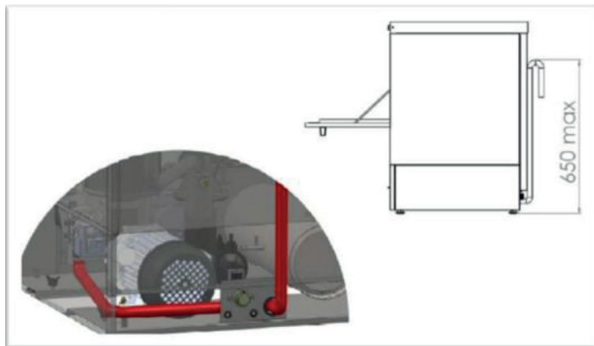
The minimum water supply pressure should be 2 bar and the maximum 5 bar.



In the water supply hose there should be installed a non-returning valve according to DIN 1988

Connection with the drainage

Connect the drainage of the washing machine with your network's drainage as shown in the next figure.



Special care should be given so that the highest point of the flexible drainage hose is placed lower than 650 mm. Otherwise, reverse flow of the water could occur.

Connection with the power supply

This machine works under specific power supply and voltage that are explicitly mentioned in the nameplate of the product. Prior installation please

kindly check it.

The installation procedure should be performed by licensed technician.

EN

6. OPERATION

This washing machine is intended only for cleaning dishes, plates, forks, knives etc. Be care-ful in order to wash items suitable for dishwashing. Solid food residuals should be removed from the items before washing them in the machine. For better

results you could soak the items for some time, especially if there is elapsed enough time after usage. Do not use this ma-ch-ine for washing items that were in service / contact with acids, mineral oil, grease, gas-oline or colors.

NOTE: washing is carried out with the help of detergents, therefore any decorations painted on plates and other dishes washed in the dishwasher, can be destroyed by rinsing during washing. The producer and the seller do not bear any responsibility for this type of damage.

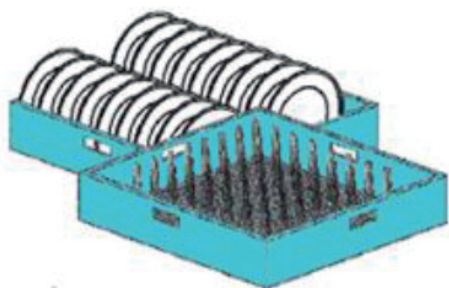
Preparation

Fill the baskets placing the glasses and cups with the opening facing down in the locations of the basket that have the correct molding.

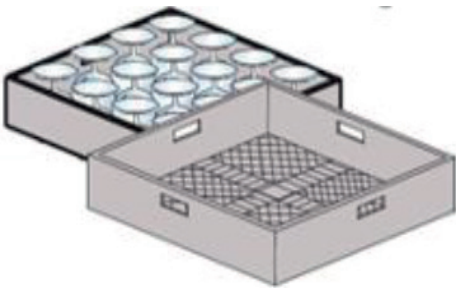
Plates should be stacked vertically in appropriate baskets without touching each other.

In any case avoid the overloading of the baskets.

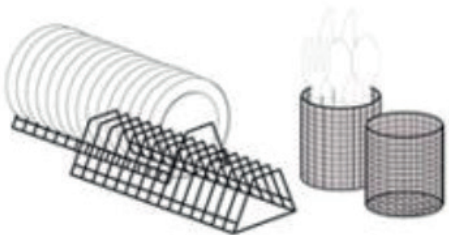




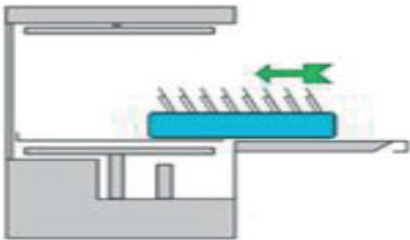
CORRECT INSERTION OF PLATES IN BOLT'S BASKETS



CORRECT INSTALLATION OF THE GLASS IN OPEN LAYERS



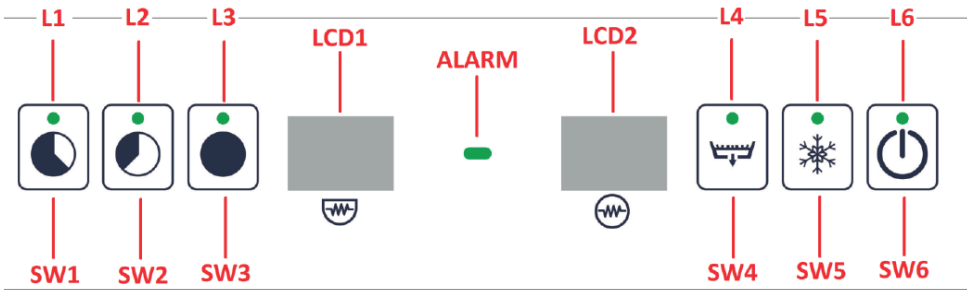
CORRECT INCREASE OF FEEDERS AND CUTLERY



CORRECT INSERTION OF FULL BASKETS

EN

Control Panel



BUTTON	NAME	DESCRIPTION	NOTES
SW1	CT1	Short Cycle Button	Duration 1 min
SW2	CT2	Medium Cycle Button	Duration 2 min



BUTTON	NAME	DESCRIPTION	NOTES
SW3	CT3	Long Cycle Button	Duration 3 min
SW4	DB	Drain Pump Button	
SW5	CRB	Cold Rinse Button	
SW6	ON	ON/OFF Switch	
LED TABLE			COLOR
L1	LED of short cycle selection		
L2	LED of medium cycle selection		
L3	LED of long cycle selection		
L4	Drain in Progress		
L5	Cold Rinse Selected		
L6	LED of ON/OFF Switch		

Starting the machine

In order to start the machine, press the Button SW6 (ON) for 3 sec. The LED L6 flashes red and a buzzer sounds.

Procedures before washing

Since the washing machine is switched on, the boiler and the wash tank start filling with water. Next, the machine gets filled with detergent and rinse aid. During these, a "FILL" mes-sage appears on the Dash. After the tanks are filled with water and the necessary detergent and rinse aid liquids are captured, the boiler's heating resistance and the wash tank's heating resistance start working sequentially (after reaching boiler's tempe-rature of ope-ration, its resistance shuts down and the wash tank starts heating). On the LCD1 & LCD2 screens the current temperature of each tank is

displayed alternately (when LCD 1 shows "bt" then LCD 2 displays boiler's temperature; when LCD 1 shows "tt", then LCD 2 displays tank temperature). In case that the wash tank's heating resistance is ON, a dot in the right lower corner of LCD1 is lit, while in case that the boiler's heating resistance is ON a dot in the right lower corner of LCD2 is lit. For that reason, symbol  (representing the tank) is shown beneath of LCD1 & symbol  (representing the boiler) is shown beneath of LCD2.

Standby

During Standby operation (after the automatic set up procedures), LCD 1 & LCD 2 should dis-play the temper-ature of the wash tank & boiler tank alternately.

LCD1
bt or tt (alternating)

LCD2
-- °C

If the machine stays on Standby mode for more than 30 min, then it turns into sleeping mode for minimizing power consumption. When this occurs,

LCD 1 & LCD 2 turn off and L6 is fla-shing. By pushing SW6, the machine is again ready for op-eration.

Thermo-Protector

In order to start the first washing cycle of the day, both temperatures in the tank and the boiler must reach operational values (60 °C & 85 °C respectively). In all the other cycles, due to Thermo-Protector system, if the temperature in the boiler is not appropriate for rinsing, the washing cycle continues

Washing Cycle Selection - Start

This washing machine has three washing cycle program options. The user could choose between short, medium and long program by pushing one of the buttons SW1, SW2 or SW3 accordingly. After pushing the corresponding button, the washing cycle

until the rinse water becomes sufficiently heated. A message on the screen informs the user that the washing cycle continues; LCD1 shows the current value of the water temperature in the boiler and LCD2 shows "ht" (i.e. heating).

cle starts automatically, UNLESS the door is accidentally open. In the latter case a message "door" is shown in the Dash and the washing starts again as soon as the door is closed. The remaining time (in seconds) is displayed on the Dash.

Important note: In case that the door is open accidentally before program is finished, the washing stops and the timer resets. Therefore, in order to finish the cycle, you should start the procedure from the beginning.

Important note: 10 sec before finishing main wash the draining pump starts working and it stops 10 sec after rinse cycle.

EN

After completion of the washing cycle, a message "end" on the dash informs the user that the pro-

gram is finished. The message appears until the door is opened again.

Draining

This machine has draining pump, so that the draining cycle is performed automatically. If you want to perform draining on demand, please remove the overflow hose that is placed on the wash tank and press the Button SW4. After 15 sec the draining starts and LED L4 flashes.

During draining, an internal check of the system is

performed, ensuring that the heating resistances are switched off. In that sense, any possible overheating caused by heating resistances not immersed in water is avoided. As soon as draining stops, for the next 30 sec the system performs self-cleaning (door must be closed).

Kindly note that after every On-Demand draining execution, the machine shuts down.

Filling of Detergent and Rinse Aid

This machine is equipped with peristaltic pumps for the rinse aid and the detergent filling. The filling inlets for each one are the two corresponding hoses which should be immersed in the appropriate tanks.

The filling procedure is performed in two stages. The initial filling (when you turn the machine on) and additional re-fillings after each washing cycle: 1st Stage: During automatic preparation (before the first wash) the machine receives from the tank



soap for 180 sec and rinse aid for 35 sec. This could be adjusted from the user through the User Menu *Check Section "User Menu".

2nd Stage: During every complete washing & rins-

ing cycle, the machine receives detergent for 13 sec and rinse aid for 12 sec. This could be adjusted from the user through the User Menu *Check Section "User Menu"

NOTE: In case that you need to adjust the Detergent or Rinse Aid from the User Menu, please bear in mind that for each second the corresponding pump captures the following liquid quantities:

- Detergent pump: 0.83 ml/sec
- Rinse Aid pump: 0.19 ml/sec

By multiplying these quantities with the time duration (seconds) that the pump works, you can calculate the volume of each liquid that it is used.

Warning: The machine receives rinse aid during washing cycle and detergent during rinsing cycle.

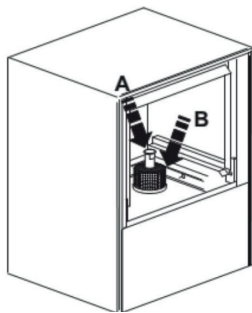
Cold Water Rinse

This machine has Cold Water Rinse operation. It could be activated in order to be performed after every washing cycle or for On Demand occasions. In order to perform a Cold Water Rinse after one washing cycle, press Button SW5 for 1 sec. A single sound buzz will inform you that the machine is set up for a single cold rinse performance. Then, LED L5 will be on, while the procedure is performed.

In case that you wish to perform Cold Water Rinse after each washing cycle, press hold Button SW5 for 5 sec while the machine is on Standby mode. A double sound buzz will inform you that the machine is set up for a cold rinse performance after every washing cycle (LED L5 will lit). Should you undo the selection, please repeat the above procedure.

EN

Shutting down the machine



In case that you want to shut down the machine, remove the overflow hose in the wash tank and press the Button SW4. The

machine is going to drain automatically the used water, perform a self-cleaning cycle and then shut down. An alternative way is to press continuously the Button SW6 until the indication "OFF" appears in the first line of the screen (it will take about 5 sec). The recommended way is the first.

ECO Function

In case that the machine is in Standby operation for more than 15 minutes, the Boiler's temperature lowers in order to avoid unnecessary power con-

sumption. During these intervals, if the door of the washing machine opens, the ECO Function stops.



Soft Start Function

This machine is equipped with Soft Start System that enables the water pump to start with lower

pressure and gradually increases it, so that the sensitive crystals are not damaged.

User's Menu

In order to enter the User's Menu, shut down the machine and press hold Buttons SW1, SW3 & SW6 at the same time for 3 sec with the door closed. LED L6 flashes and a beeper sounds three times. Message "conf" appears for a few seconds and the User's Menu is activated.

Find the parameter that you wish to adjust using Buttons SW3 and SW4 for navigation inside the menu. The corresponding parameter will be displayed on the screen.

Should you wish to increase the amount (+), press Button SW1

Should you wish to decrease the amount (-), press Button SW2

After defining the value, press Button SW5 once in order to register the value in the memory.

In the matrix that is presented below you can find a short description of the functions that can be adjusted by the user, as well as their default values.

No	Parameter	Range	Default	Indication
1	TEMPERATURE MODE	C/F	C	C
2	BOILER TEMPERATURE	30-92°C	85°C	bt
3	TANK TEMPERATURE	30-70°C	60°C	tt
4	DETERGENT TIME AT FILLING	100 - 300 s	180 s	dF
5	DETERGENT TIME AT CYCLE	0 - 30 s	13 s	dc
6	RINSE AID TIME AT FILLING	0 - 90 s	35 s	rF
7	RINSE AID TIME AT CYCLE	0 - 30 s	12 s	re
8	COLD RINSE	0 (NO) - 1 (YES)	1	Cr
9	DRAINING DURATION	20 -60 s	25 s	Cd

In order to exit the User's Menu, press-hold Button SW6 for 3 sec. The beeper sounds three times and message "off" appears on the screen.

After closing the User's Menu, the machine is shut down.

7. MAINTENANCE AND REPAIR

After 50.000 washing cycles, a Service reminding message will be displayed in the screen. Re-g-u-lar maintenance, performed by licensed technician

using original spare parts is essential for proper function of the machine.

Alarm Indications

If the system records any malfunction, then a warning message will be displayed on the screen. If such a condition occurs, please advise the fol-

lowing table which describes the problem shortly. Should you need further assistance, don't hesitate to contact your local re-seller.



ALARM	PROBLEM DESCRIPTION
Alarm 1	Water filling time excession
Alarm 2	The water level during draining is not reduced
Alarm 3	Excess time of boiler heating
Alarm 4	Excess time of tank heating
Alarm 5	Water temperature in the boiler is above limits
Alarm 6	Water temperature in the wash tank is above limits
Alarm 7	Cold rinse alarm
Alarm 8	Bath thermometer not connected
Alarm 9	The bath tub thermometer is defective
Alarm 10	Boiler thermometer not connected
Alarm 11	The boiler thermometer is damaged
Alarm 12	The washing cycle was completed but the boiler did not heat up properly (the heating time in the Thermo-protector function was exceeded).

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The dishwasher does not operate properly	Connection interruption	Check the connection
	You have not turned the switch of the appliance ON	Turn the switch ON
	Main switch / or fuse has not been activated / or it is faulty	Check the main switch / or fuse
	The switch of the appliance is faulty	Refer to the authorized local dealer who sold the appliance or directly to the manufacturer
	The water inlet valve is faulty	
	The door is not closed	Close the door
The appliance operates, but the switch LED does not light on	You have not turned the water supply on	Turn the supply on
	The LED is faulty	Change the LED
Boiler heating does not operate	Switch or main switch or fuse has not been activated	Check the switch of the appliance and the main switch or fuse
	The safety thermostat of the boiler is faulty	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	The 93 thermal fuse of the boiler is faulty	
	Pressure regulator is faulty	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	"Boiler heating" relay is faulty	
	Boiler fuse is burned out	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer



PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Boiler heating operates, but LED does not turn on	Faulty LED	Change LED
Dispenser heating does not operate	Switch N1 of the appliance or main switch or fuse has not been activated	Activate the corresponding switch or fuse
	"Compartment heating" relay is faulty	Wait
The 85 thermal fuse is faulty. The dispenser's fuse is burned out	The thermostat switch of 60 heating is faulty	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	"Compartment heating" relay is faulty	
Pump motor does not operate	Main switch or fuse is not activated. The door is not closed.	Activate the main switch or fuse Close the door
	Main relay is faulty	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	Pump motor is faulty	
	Program selection switch is faulty	
Motor operates, but pump does not rotate	An object has jammed the pump fin	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	Salts or detergent have been petrified following non-operation of the appliance	Rotate the screw on the backside of the motor, until it rotates freely
Items do not dry (dishes, glasses, etc.)	Compartment has no drying aid	Insert drying aid to the compartment
	Drying valve is faulty	Refer to the authorized local dealer or the manufacturer
	Program switch is faulty	
	Rinsing arms do not rotate	
	Basket does not rotate	

DISCARDING & ENVIRONMENT

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

WARRANTY

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



UWAGA: wszystkie urządzenia wymagające stałego podłączenia do sieci wodnej (między innymi niniejsze urządzenie) koniecznie muszą mieć podłączony dodatkowo zmiękcacz wody usuwający z niej związki wapnia i magnezu. Zmiękcacz musi być użytkowany zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi.

W przypadku braku podłączenia zmiękczacza lub jego złego użytkowania i/lub regeneracji dystrybutor nie będzie uznawać reklamacji związanych z naprawami wynikającymi z zakamienienia urządzenia.

Zaleca się stosowanie zmiękczaczy z bogatej oferty HENDI:

W odpowiednim doborze konkretnego modelu pomoże Ci przedstawiciel handlowy firmy HENDI

Do prawidłowej regeneracji zmiękczaczy zalecamy:

Tabletki solne, worek 25 kg – kod: 231265

Twardość wody				
Stopnie niemieckie [°dH]	Stopnie francuskie [°fH]	mmol/l	Stopnie Clarka	Podłączenie zmiękczacza
powyżej 24	powyżej 40	powyżej 4,2	powyżej 28	Konieczne
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	Konieczne
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	Konieczne
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	Konieczne
poniżej 4	poniżej 7	poniżej 0,7	poniżej 5	Niewymagane



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy HENDI. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Ryzyko porażenia prądem! Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia! W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Ostrzeżenie! Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.

- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Kontrola po otrzymaniu

Po otrzymaniu przesyłki sprawdzić ją pod kątem widocznych uszkodzeń albo oznak nieostrożnego obchodzenia się, które mogły powstać w transporcie. W razie wykrycia uszkodzeń albo wątpliwości, czy przesyłka nie była nieprawidłowo transpor-

towana, odstąpić od instalacji i jak najszybciej skontaktować się z dostawcą. Przed opuszczeniem fabryki każda zmywarka poddawana jest kontroli potwierdzającej prawidłowe działanie, do urządzenia dotaczany jest odpowiedni raport z kontroli.

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi albo

wprowadzane są zmiany techniczne, producent i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za poprawne działanie ani ewentualne wypadki.



Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zawiera ona informacje ważne dla bezpieczeństwa, a także porady dotyczące obsługi i konserwacji:

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń na skutek niewłaściwego użytkowania! Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu.
- Urządzenie jest przeznaczone jedynie dla użytku komercyjnego i nie jest przeznaczony do użytku domowego.
- Należy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku sprzedaży urządzenia osobom trzecim, instrukcja obsługi musi zostać dołączona.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego, należy sprawdzić, czy napięcie zasilania oraz częstotliwość odpowiadają danym technicznym zasilania podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie musi być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego działania lub użytkowania urządzenia.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę oraz przewód zasilający czy jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego dystrybutora lub osób o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia zdrowia/życia lub szkody.
- Ostrzeżenie! Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie należy próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. W przypadku awarii, naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki kabla zasilającego mokrymi rękami.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze należy zlecić przeprowadzenie kontroli i/lub ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie należy próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. W przypadku awarii, naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Zabezpieczyć kabel przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami. Przechowywać z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za kabel. Chwycić wtyczkę, aby odłączyć urządzenie od gniazdka.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz) przed przypadkowym odłączeniem lub pociągnięciem przez nikogo.
- Kontrolować funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłączyć je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłączyć urządzenie, przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, ciągnąc za kabel

zasilający.

- Nie używać akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem
- Unikać przeciążenia urządzenia.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie, wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda. Pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed czyszczeniem lub przechowaniem.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także

dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci w żadnych okolicznościach.
- Przechowywać urządzenie oraz jego przewód zasilający poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Wszelkie czynności instalacyjne i konserwacyjne urządzenia może wykonać wyłącznie uprawniony technik, przestrzegając obowiązujących lokalnie przepisów i niniejszej instrukcji.

2. PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego, więc może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników!

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zmywania naczyń stołowych takich jak talerze, kubki, szkło, sztucze. Wszelkie inne zastosowanie jest niewłaściwe.

Każde inne użycie uważa się za niezgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie konsekwencje z niewłaściwego użytkowania ponosi wyłącznie użytkownik.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może wystąpić nieprzyjemny zapach wynikający z wypalania pozostałości smarów i oleju stosowanych w procesie produkcyjnym (jeśli dotyczy).

UWAGA: Woda z mycia nie nadaje się do picia!

Przed instalacją urządzenia sprawdzić, czy parametry wskazane na tabliczce znamionowej są zgodnie z parametrami sieci. W razie niezgodności odstąpić od instalacji.

W razie przypadkowego otwarcia drzwi zmywarki wyłącznik bezpieczeństwa przerywa pracę urządzenia. W przypadku przeciążenia albo przegrzania pompy załączyć się może wyłącznik bezpieczeństwa odcinający zasilanie. Wyłącznik może uruchomić użytkownik niezwłocznie po rozwiązaniu problemu.

Czynności instalacyjne i konserwacyjne zmywarki wykonać może wyłącznie uprawniony technik, przestrzegając obowiązujących lokalnie przepisów oraz niniejszej instrukcji.

PL

Dane techniczne

kod	wymiary [mm]	moc [kW]	napięcie [V]	waga [kg]
230268	470x510(+320)x(H)710 mm	2,8 kW	230 V	39 kg
231753	570x600(+370)x(H)830 mm	6,6 kW	400 V	55 kg



5. INSTALACJA URZĄDZENIA

Kontrole wstępne

Instalację może wykonać wyłącznie technik z uprawnieniami, zgodnie z niniejszą instrukcją i lokalnymi przepisami prawnymi.

Upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu i przenoszenia.

Dokładnie sprawdzić, czy specyfikacja techniczna

zmywarki (na tabliczce znamionowej) jest zgodna z parametrami sieci elektrycznej, do której ma być podłączona.

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie je wyczyścić neutralnym detergentem.

Podłączenie do instalacji wodnej

Umieścić urządzenie w pożądanym miejscu, na stabilnej i poziomej powierzchni.

Upewnić się, że zasilanie elektryczne nie jest podłączone.

Do instalacji urządzenia wymagane są dotychczas przewody odprowadzające i doprowadzające wodę. Przed podłączeniem należy je wyptukać aby ewentualne zanieczyszczenia nie dostały się do bojlera zmywarki.

Przewód doprowadzający wodę musi mieć średnicę

przynajmniej 16 mm i umożliwiać połączenie z rurą 3/4".

Minimalne ciśnienie dostarczanej wody musi wynosić minimalnie 2 bar, maksymalnie 5 bar.

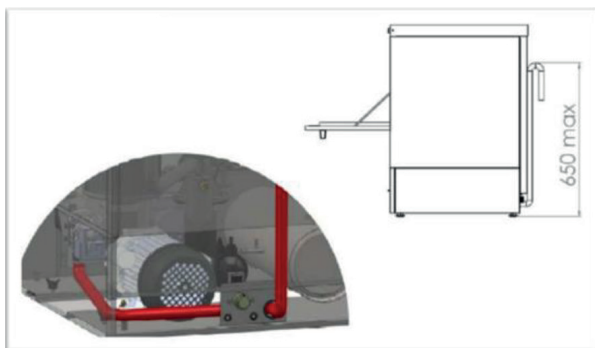
Przewód doprowadzający wodę musi być wyposażony w zawór jednokierunkowy, zgodny z normą DIN 1988.

Woda doprowadzona do zmywarki musi być zmiękczona zgodnie z tabelą twardości wody na początku instrukcji.

PL

Podłączenie do kanalizacji

Podłączyć spust zmywarki do kanalizacji w sposób wskazany na rysunku poniżej.



Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by najwyższy punkt elastycznego przewodu spustowego znajdował się nie wyżej niż 650 mm. W przeciwnym razie może dojść do cofania się wody. Przewód elastyczny nie może leżeć na podłodze, gdyż woda będzie wypływać zmywarki przy wyjętej rurze przelewowej znajdującej się wannie zmywarki.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

Urządzenie pracuje przy określonej mocy i napięciu, wskazanych na tabliczce znamionowej. Przed instalacją dokładnie sprawdzić, czy specyfikacja techniczna zmywarki (na tabliczce znamion-

owej) jest zgodna z parametrami sieci elektrycznej, do której ma być podłączona.

Instalację może wykonać wyłącznie technik z uprawnieniami.

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zmywarka przeznaczona jest wyłącznie do mycia naczyń, talerzy, sztućców itp. Należy myć przedmioty przeznaczone do mycia w zmywarce. Przed umieszczeniem sztućców i naczyń w zmywarce należy usunąć stałe resztki. Aby uzyskać lepsze rezultaty,

namaczać naczynia i sztućce przez jakiś czas, zwłaszcza jeśli od ich użycia minął już pewien okres. Nie myć w zmywarce przedmiotów, których używano lub które miały kontakt z kwasami, olejem mineralnym, smarem, benzyną albo barwnikami.

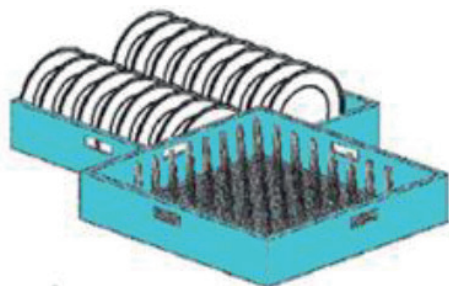
UWAGA: zmywanie odbywa się przy pomocy detergentów, dlatego wszelkie dekoracje malowane na talerzach i innych naczyniach mytych w zmywarce, mogą zostać zniszczone poprzez wytlukiwanie w trakcie mycia. Producent oraz sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za tego typu szkody.

Przygotowanie

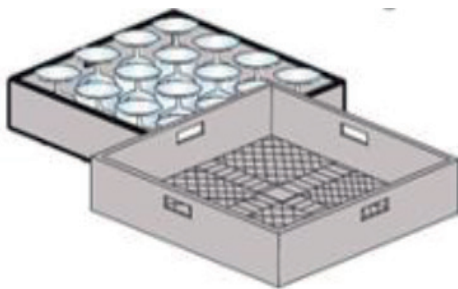
Zapełnić kosze układając szklanki, i filiżanki dnem do góry w specjalnie wyprofilowanych miejscach na koszu.

Naczynia należy układać w pionie tak, aby nie stykały się ze sobą. Unikać przepiętowania koszy.

PL



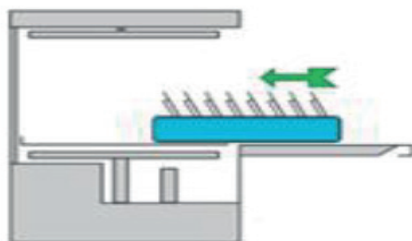
POPRAWNE WSTAWIANIE TALERZY W KOSZACH Z OTWARTAMI



POPRAWNE WSTAWIANIE SZKŁA W KOSZACH OTWARTYCH



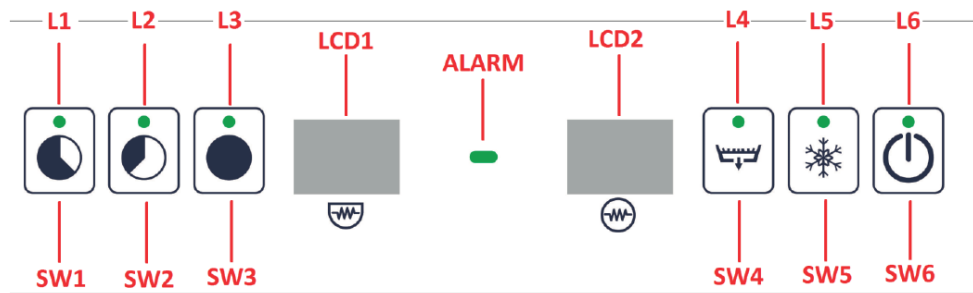
POPRAWNE WSTAWIANIE PODSTAWKÓW I SZTUĆCÓW



POPRAWNE WSUWANIE PEŁNYCH KOSZY



PANEL STEROWANIA



PRZYCISK	NAZWA	OPIS	UWAGI
SW1	CT1	Przycisk cyklu mycia krótkiego	Czas trwania 1
SW2	CT2	Przycisk cyklu mycia średniego	Czas trwania 2
SW3	CT3	Przycisk cyklu mycia długiego	Czas trwania 3
SW4	DB	Przycisk pompy spustowej	
SW5	CRB	Przycisk płukania zimną wodą	
SW6	WŁ.	Przycisk WŁ./WYŁ.	

TABELA DIOD LED		KOLOR
L1	Dioda wyboru cyklu krótkiego	
L2	Dioda wyboru cyklu średniego	
L3	Dioda wyboru cyklu długiego	
L4	Dioda opróżniania wanny w toku	
L5	Dioda płukania zimną wodą	
L6	Dioda przycisku WŁ./WYŁ.	

Uruchamianie urządzenia

Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk SW6 (WŁ.) i przytrzymać przez 3 sekundy. Dioda L6 miga na czerwono, emitowany jest sygnał dźwiękowy.



Czynności przed zmywaniem

Po włączeniu zmywarki bojler i komora mycia automatycznie napętniają się wodą. Następnie urządzenie pobiera detergent i nabłyszczacz. Na panelu sterowania wyświetlany jest wtedy komunikat „FILL”. Po napętnieniu zbiorników wodą pobierane są detergent i nabłyszczacz, po kolei uru-

chamiają się grzałki bojlera i komory mycia (po osiągnięciu temperatury roboczej bojlera grzałka jest wyłączana, włącza się wtedy grzałka komory mycia). Na wyświetlaczach LCD1 i LCD2 wskazwana jest na zmianę bieżąca temperatura każdego zbiornika (gdy LCD1 wskazuje „bt”, wówczas LCD2



wyświetla temperaturę bojlera, a gdy LCD1 wskazuje „tt”, LCD2 wyświetla temperaturę komory mycia). Jeśli włączona jest grzałka komory mycia, w prawym dolnym rogu LCD1 wyświetlana jest czerwona kropka, a jeśli włączona jest grzałka bojlera,

czerwona kropka wyświetlana jest w prawym dolnym rogu LCD2. Dlatego symbol  (zaznający komorę) wyświetlany jest pod LCD1, a symbol  (oznaczający bojler) wyświetlany jest pod LCD2.

Tryb gotowości

W trybie gotowości (po automatycznej konfiguracji) na wyświetlaczach LCD1 i LCD2 wskazywana będzie na zmianę temperatura komory mycia i bojlera.

LCD1
bt albo tt (na zmianę)

LCD2
-- °C

Po 30 minutach w trybie gotowości urządzenie przełącza się w tryb uśpienia minimalizujący pobór energii. W takim przypadku wyświetlacze LCD1

i LCD2 są wyłączone, a dioda L6 miga. Po krótkim naciśnięciu przycisku SW6 urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

System Thermo-Protector

Przed uruchomieniem pierwszego cyklu w danym dniu pracy, temperatury wanny mycia i bojlera muszą osiągnąć wartości robocze (odpowiednio +60°C dla wanny mycia i +85°C dla bojlera). We wszystkich pozostałych cyklach, z uwagi na system Thermo-Protector, jeśli temperatura bojlera nie

jest odpowiednia do płukania, cykl mycia jest kontynuowany do momentu odpowiedniego podgrzania wody do płukania. Na wyświetlaczu wskazywany jest komunikat o kontynuowaniu cyklu mycia, LCD1 wskazuje bieżącą temperaturę wody w bojlerze, a LCD2 wyświetla komunikat „ht” (nagrzewanie).

Wybór cyklu mycia - Start

Zmywarka wyposażona jest w trzy programy mycia. Użytkownik może wybrać program krótki, średni i długi naciskając odpowiednio przyciski SW1, SW2 albo SW3. Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku automatycznie rozpoczyna się cykl mycia, CHYBA

ŻE nastąpi przypadkowe otwarcie drzwi. Wtedy na panelu sterowania wyświetlany jest komunikat „door”, a mycie jest wznowiane niezwłocznie po zamknięciu drzwi. Na panelu wyświetlany jest pozostały czas (w sekundach).

Ważne: W razie przypadkowego otwarcia drzwi przez zakończeniem programu, mycie jest zatrzymywane a licznik resetowany. Dlatego, aby zakończyć cykl, należy rozpocząć procedurę od początku.

Ważne: na 10 sekund przed zakończeniem głównego mycia, pompa spustowa zaczyna pracować, zatrzymuje się 10 sekund po cyklu płukania.

Po zakończeniu cyklu mycia na panelu wyświetlany jest komunikat „end”, który informuje użytkownika

o zakończeniu programu. Komunikat wyświetlany jest do momentu ponownego otwarcia drzwi.



Odprowadzenie wody

Urządzenie wyposażone jest w pompę spustową, więc cykl spuszczenia wody wykonywany jest automatycznie. Aby wykonać spuszczenie na żądanie, usunąć przewód przelewowy znajdujący się na komorze mycia i nacisnąć przycisk SW4. Po 15 sekundach rozpocznie się spuszczenie, migać będzie dioda L4.

W trakcie spuszczenia wody przeprowadzana jest kontrola wewnętrzna systemu, zapewniająca, że wyłączone są grzałki urządzenia. Umożliwia to uniknięcie ewentualnego przegrzania spowodowanego pracą niezanurzonych w wodzie grzałek. Po zakończeniu spuszczenia wody, przez następne 30 sekund system przeprowadza samooczyszczenie (drzwi muszą być zamknięte).

Należy pamiętać, że po każdym wykonaniu spuszczenia na żądanie urządzenie wyłącza się.

Uzupełnianie detergentu i nabtyszczacza.

Urządzenie wyposażone jest w pompy perystaltyczne do dozowania płynów nabtyszczacza i detergentu. Płyny te pobierane są za pomocą przewodów zanurzonych w zbiornikach.

Napętnianie odbywa się w dwóch etapach. Napętnianie wstępne (po włączeniu urządzenia) i uzupełnianie po każdym cyklu mycia:

I etap: W trakcie automatycznego przygotowania (przed pierwszym myciem), urządzenie pobiera przez 180 sekund detergent ze zbiornika i

nabtyszczacz przez 35 sekund. Użytkownik może zmienić te parametry za pomocą menu użytkownika *Patrz podpunkt „Menu użytkownika”, strona 15.

II etap: W trakcie każdego pełnego cyklu mycia i płukania urządzenie pobiera detergent przez 13 sekund i nabtyszczacz przez 12 sekund. Wartości te można zmienić w menu użytkownika *Patrz podpunkt „Menu użytkownika”, strona 15.

UWAGA: Jeśli konieczne jest wyregulowanie pobierania detergentu albo nabtyszczacza w menu użytkownika, należy pamiętać, że w każdej sekundzie pompa pobiera następujące ilości środka:

- Pompa detergentu: 0,83 ml/s
- Pompa nabtyszczacza: 0,19 ml/s

Mnożąc te wartości przez czas pracy pompy (sekundy), można obliczyć objętość zużytego środka.

Ostrzeżenie: Urządzenie pobiera nabtyszczacz w cyklu mycia, a detergent w cyklu płukania.

Płukanie na zimno

Urządzenie wyposażone jest w opcję płukania na zimno. Funkcja ta jest polecana w przypadku mycia szkła. Dzięki temu umyte szkło zaraz po wyjęciu ze zmywarki i po wytarciu nadaje się do użytku.

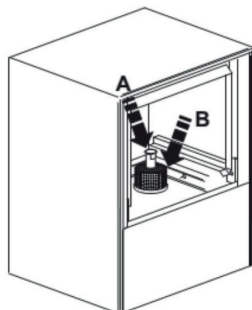
Gorące szkło może nagrzewać serwowane w nich napoje chłodzące. Funkcję tę można ustawić tak, aby uruchamiana była po każdym cyklu mycia albo na żądanie.



Aby wykonać płukanie na zimno po jednym cyklu mycia, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 1 sekundę. Pojedynczy sygnał dźwiękowy oznacza, że urządzenie wykona jeden cykl płukania na zimno. Następnie zapali się dioda L5 i będzie świecić się w trakcie tego etapu.

Aby wykonać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia, nacisnąć i przytrzymać przycisk SW5 przez 5 sekund, gdy urządzenie jest w trybie gotowości. Podwójny sygnał dźwiękowy informuje, że urządzenie skonfigurowane jest tak, aby wykonywać płukanie na zimno po każdym cyklu mycia (zapali się dioda L5). W przypadku cofnięcia wyboru należy powtórzyć powyższą czynność.

Wyłączanie urządzenia



Aby wyłączyć urządzenie, wysunąć ku górze rurę przelewową „A” z komory mycia i nacisnąć przycisk SW4. Urządzenie automatycznie spuści zużytą wodę, wykona cykl samo-czyszczenia i wyłączy się. Można także nacisnąć i przytrzymać przycisk SW6 do momentu wyświetlenia komunikatu „OFF” w pierwszym wierszu ekranu (zajmie to ok. 5 sekund). Zalecamy korzystanie z pierwszego sposobu.

Filtr „B” wymontować odkręcając górną śrubę i oczyścić pod bieżącą wodą, a następnie ponownie zamontować w wannie zmywarki.

UWAGA: filtr „B” może znajdować się w innym miejscu w wannie zmywarki.

Funkcja ECO

Jeśli urządzenie pozostaje w trybie gotowości przez ponad 15 minut, temperatura bojlera jest obniżana, aby uniknąć nadmiernego zużycia energii. W takim

przypadku otwarcie drzwi zmywarki powoduje zatrzymanie funkcji ECO.

PL

Funkcja Soft Start

Urządzenie wyposażone jest w system Soft Start, który powoduje uruchomienie pompy wody przy

niższym ciśnieniu i stopniowo je podnosi aby nie uszkodzić delikatnych naczyń.

Menu użytkownika

Aby przejść do menu użytkownika, należy wyłączyć urządzenie i nacisnąć jednocześnie przycisk SW1, SW3 i SW6 i przytrzymać przez 3 sekundy przy zamkniętych drzwiach. Migać będzie dioda L6, trzykrotnie wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Na kilka sekund wyświetlony zostanie komunikat „conf” i uruchomione zostanie menu użytkownika. Za pomocą przycisków SW3 i SW4 należy wyszukać w menu parametr do zmiany. Wyświetlony zostanie

odpowiedni parametr.

Aby zwiększyć wartość (+), nacisnąć przycisk SW1, aby zmniejszyć (-), nacisnąć przycisk SW2.

Po określeniu wartości nacisnąć jeden raz przycisk SW5, aby wprowadzić wartość do pamięci.

W poniższej tabeli znajduje się krótki opis funkcji, które może regulować użytkownik, a także ich wartości domyślne.



Nr	Parametr	Zakres	Domyślnie	Wskazanie
1	TRYB TEMPERATURY	C/F	C	C
2	TEMPERATURA BOJLERA	30-92°C	85°C	bt
3	TEMPERATURA KOMORY	30-70°C	60°C	tt
4	CZAS DOZOWANIA DETERGENTU	100 - 300 s	180 s	dF
5	CZAS DOZOWANIA DETERGENTU	0 - 30 s	13 s	dc
6	CZAS DOZOWANIA	0 - 90 s	35 s	rF
7	CZAS DOZOWANIE	0 - 30 s	12 s	re
8	PŁUKANIE NA ZIMNO	0 (NIE) - 1 (TAK)	1	Cr
9	CZAS SPUSZCZANIA	20 -60 s	25 s	Cd

Aby wyjść z menu użytkownika, nacisnąć przycisk SW6 i przytrzymać przez 3 sekundy. Wyemitowany zostanie trzykrotnie sygnał dźwiękowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „off”.

Po zamknięciu menu użytkownika urządzenie jest wyłączane.

7. KONSERWACJA I NAPRAWA

PL

Po 50 000 cyklach mycia na ekranie wyświetlony zostanie komunikat serwisowy. Dla poprawnej pracy urządzenia wymagane są regularne czynności

konservacyjne wykonywane przez technikę z uprawnieniami.

Komunikaty alarmowe

W razie wystąpienia usterki na ekranie wyświetlony zostanie komunikat ostrzegawczy. Sprawdzić opis problemu w poniższej tabeli. Jeśli wymagana

jest pomoc, skontaktować się z uprawnionym serwisem lub sprzedawcą sprzętu:

ALARM	OPIS PROBLEMU
Alarm 1	Przekroczono czas napętniania
Alarm 2	Podczas opróżniania nie spada poziom wody w wannie zmywarki
Alarm 3	Przekroczono czas nagrzewania bojlera
Alarm 4	Przekroczono czas nagrzewania wanny
Alarm 5	Temperatura wody w bojlerze przekracza limit
Alarm 6	Temperatura wody w wannie mycia przekracza limit
Alarm 7	-----
Alarm 8	Termometr wanny nie jest podłączony
Alarm 9	Termometr wanny jest uszkodzony
Alarm 10	Termometr bojlera nie jest podłączony
Alarm 11	Termometr bojlera jest uszkodzony
Alarm 12	Cykl mycia zakończono, ale bojler nie nagrzał się poprawnie (przekroczono czas nagrzewania w funkcji Thermo-protector).



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zmywarka nie pracuje prawidłowo	Przerwane połączenie	Sprawdzić połączenie
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć przetą​cznik
	Wył​ącznik g​łówny/bezpiecznik nie został w​łączony albo jest uszkodzony	Sprawdzić wył​ącznik g​łówny albo bezpiecznik
	Przet​ącznik urz​ądzenia jest uszkodzony	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Zawór doprowadzający wodę jest uszkodzony	
	Drzwi nie są zamknięte	Zamknąć drzwi
	Doprowadzenie wody nie zostało otwarte	Otworzyć wodę
Urządzenie pracuje, ale kontrolka nie zapala się	Uszkodzona kontrolka	Wymienić kontrolkę
Bojler nie nagrzewa się	Nie w​łączono przet​ącznika albo wył​ącznika g​łównego albo bezpiecznika	Sprawdzić przet​ącznik urz​ądzenia i wył​ącznik g​łówny albo bezpiecznik
	Uszkodzony termostat bezpieczeńst​wa bojlera	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Uszkodzony bezpiecznik termiczny 93°C bojlera	
	Regulator ciśnienia jest uszkodzony	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Uszkodzony przekaźnik nagrzewania bojlera	
	Przepalony bezpiecznik bojlera	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
Bojler nagrzewa się, ale kontrolka nie zapala się	Uszkodzona kontrolka	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
Nie działa nagrzewanie dozownika	Nie w​łączono przet​ącznika N1 albo wył​ącznika g​łównego albo bezpiecznika	W​łączyć odpowiedni przet​ącznik albo bezpiecznik
	Nagrzewanie bojlera jest w​łączone	Czekać
Bezpiecznik termiczny 85°C jest uszkodzony. Przepalony bezpiecznik dozownika	Przet​ącznik termostatu na 60°C jest uszkodzony	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Uszkodzony przekaźnik nagrzewania komory	

PL



PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik pompy nie działa	Główny wyłącznik albo bezpiecznik nie są włączone. Drzwi nie są zamknięte.	Włączyć wyłącznik główny albo bezpiecznik Zamknąć drzwi
	Przełącznik główny jest uszkodzony	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Silnik pompy jest uszkodzony	
	Przełącznik wyboru programu jest uszkodzony	
Silnik pracuje, pompa nie obraca się	W wirniku pompy utkwit jakiś przedmiot	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Po dłuższym okresie nieużywania urządzenia doszło do skamienienia soli albo detergentu	Obrócić śrubę z tyłu silnika aż zacznie obracać się swobodnie
Naczynia nie schną	W komorze nie ma środka do osuszania	Umieścić środek do osuszania w komorze
	Zawór suszący jest uszkodzony	Skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał urządzenie albo bezpośrednio z autoryzowanym serwisem
	Przełącznik programu jest uszkodzony	
	Ramiona płuczące nie obracają się	
	Kosz nie obraca się	

PL

WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie

odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także



wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego

zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

GWARANCJA

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W

przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.



Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.